

## Halte Garderie "Stupsi"



Un petit monde où règne un grand esprit de famille, accueille les enfants de 3 mois à 6 ans.

L'équipe prend en charge un groupe de 8 enfants de façon personnalisée et adaptée.

Leur but étant d'optimiser l'éveil et le bien être de chaque enfant.

De nombreux ateliers sont proposés quotidiennement dans la halte garderie qui a été entièrement rénovée cet été.

Une 1<sup>ère</sup> aussi en 2006 fut la fête de fin d'année. C'est dans la salle à manger de la maison de retraite qu'une cinquantaine d'enfants, accompagnés de leurs

parents se sont retrouvés. Les parents ont applaudi l'investissement des quatre personnes s'occupant de leurs chérubins soit Delphine Kien, Samia Stapelton, Celine Anton et notre dernière recrue, Laeticia Lang.

Paul Fernique leurs avait préparé un spectacle intitulé " LES COULEURS DU MONDE " où il a fait participer, petits et grands. Le spectacle était suivi d'un goûter et nous nous sommes tous retrouvés dans la salle à manger joliment décorée à cette occasion.

L'après midi c'est terminée à l'aire de jeux qui se trouve en face de la maison de retraite et qui a été agrandi cette année. Un deuxième agrandissement est prévu pour 2007.



**Horaires d'ouverture :** Lundi de 8h à 12h50 ; du mardi au jeudi de 7h45 à 12h20 et de 13h30 à 18h20 et le vendredi de 7h45 à 12h20

BOULANGERIE PATISSERIE

# OBERT



*Banette croustillante  
toute la journée !*

*Dernière fournée 16 h 30*

*Tarte flambée le mercredi*

62 rue du Gal Leclerc  
32 rue de la Mairie  
67202 WOLFISHEIM

Tél. 03 88 78 32 80  
03 88 76 12 10



MIROITERIE - VITRERIE

## MIROIVER

INTERVENTION  
RAPIDE  
BRIS DE GLACE

- FERMETURE PVC - ALU
- AGENCEMENT - DÉCORATION
- VERRE SÉCURIT - CABINE DOUCHE
- BRIQUES DE VERRE - PROFILIT
- VERRE SUR MESURE
- DÉCOUPE ET FAÇONNAGE

Z.A. RN 4 • 67117 ITTENHEIM  
Tél. 03 88 69 11 12 • Fax : 03 88 69 16 55

# Fleurissement

C'est à la " petite mairie " que le jury intercommunal Wolfisheim-Holtzheim s'est réuni pour délibérer des plus belles compositions florales des particuliers.

En voici le résultat : 82 maisons ont été sélectionnées, mais il fallait faire un choix. Les félicitations du jury vont à toutes ces personnes qui font de notre commune un endroit chaleureux.

En voici le palmarès :

## Catégorie 1 : Maison avec jardin visible de la rue

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1 - Famille REBMANN    | 1 rue d'Andlau     |
| 2 - Famille GROSSHOLTZ | 9 rue Berlioz      |
| 3 - Famille KOEHLER    | 15 rue des Jardins |

## Catégorie 2 : Balcons et terrasses

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 - Famille WAGNER           | rue du Moulin         |
| 2 - Famille BATZENSCHLAGER   | 4 rue Frédéric Strass |
| 3 - Famille MANDRET          | 2a rue Nelly Stulz    |
| Encouragement famille ANTONI | 2 rue de l'Eglise     |

## Catégorie 3 : Fenêtres et murs

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1 - Mme GROSSKOST           | 1 rue de l'Eglise   |
| 2 - Famille ADLOFF          | 46 rue des Vignes   |
| 3 - Famille WITT G.         | 43 rue de la Mairie |
| 3 - Famille LAUTH E.        | 6 rue du Milieu     |
| Encouragement famille DRION | 11 rue Saint Pierre |

## Hors concours : mais toujours d'excellente qualité :

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Famille GOETZ      | 7 rue Charles Sutter    |
| Famille METZGER M. | 17 rue Charles Sutter   |
| Famille MENGES     | 14 rue des Prés         |
| Famille MUNCH      | 6 rue Albert Schweitzer |
| Famille BATZARECK  | 4 impasses des Roses    |



Aménagement du giratoire nord " l'entrée de Wolfisheim "



La commission " fleurissement "



Les félicitations du jury vont également à l'équipe communale pour le travail accompli cette année au niveau de l'aménagement urbain.



## Catégorie les plus belles décorations de Noël :

### Catégorie 1 : Maisons

Famille ADLOFF	rue des Vignes
Famille METZGER M.	rue Charles Sutter
Famille TROMPETER	rue Charles Adolf Wurtz
Famille SPRAUEL	rue des Prés
Famille REICHHART	rue des Vignes
Famille HERRMANN	rue du Climont
Famille ZORGNIOTTI	rue des Vosges
Famille WAGNER	rue du Moulin

### Catégorie 2 : Balcons

Famille LOTH	rue des Celtes
Famille IMBS	rue du Château
Famille NOIRIEL	rue Hans Arp (Artémisia)



## Les Professionnels de la Balnéothérapie et de l'Hydromassage

FABRICANT  
INSTALLATEUR



**ORIANE**

9, rue du Donon  
67202  
WOLFISHEIM  
Tél. 03 88 76 25 35

25 ANS D'EXPERIENCE  
AU SERVICE DE VOTRE  
BIEN-ETRE



### BALNEOBAIGNOIRES

Les bienfaits d'une  
cure thermale  
dans votre baignoire

**BALNEOPRO**

**HYDRODOUCHES**

Profitez des bienfaits de milliers  
de litres d'eau, en utilisant  
réellement que **40 litres**

### SALLE D'EXPOSITION

DEMONSTRATION ET ESSAI SUR RENDEZ-VOUS

▲ LIVRAISON

▲ INSTALLATION

▲ SERVICE APRES-VENTE

L'accent sur  
l'environnement

[www.electricite-strasbourg.fr](http://www.electricite-strasbourg.fr)

**es**  
électricité de strasbourg

## *Année Mozart à la bibliothèque ...*

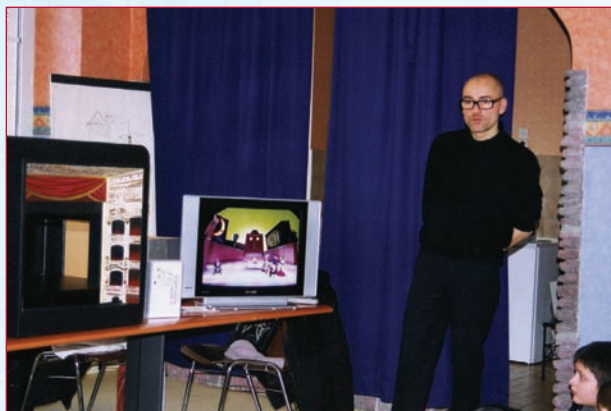
Comme annoncé dans le précédent bulletin, la bibliothèque a vogué sur les " Voies Mozart " à l'occasion du 250<sup>ème</sup> anniversaire du compositeur.

C'est toute la commune qui a répondu aux propositions de la bibliothèque municipale.

L'école de musique, le service animation, les services techniques, le théâtre des Quinquets et les élus se sont mobilisés pour assurer un programme de qualité.

Par l'intermédiaire de la B.D.B.R. (Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin), le voyage a commencé dans les coulisses de l'Opéra National du Rhin. Matthieu Rietzler, Maud Menan et Hervé Petit, du service pédagogique de l'Opéra, sont venus expliquer aux enfants ce qu'est l'opéra, à l'aide d'une valise-jeu découverte.

Grâce à cette maquette, les jeunes sont rentrés dans le monde du théâtre avec son vocabulaire, sa mosaïque de métiers. Ils ont appris comment fonctionne un plateau, ce qu'est une régie son et lumière, comment les chanteurs font leurs entrées sur scène ...



*Hervé Petit devant l'exposition*



A la suite de ces interventions, les élèves des classes de Mmes Marlier et Kaueffer ont dessiné leurs visions de l'opéra. Leurs dessins ont été exposés à la bibliothèque, où les lecteurs ont pu découvrir en même temps l'univers de Mozart grâce à des livres, cd, dvd, qui lui étaient consacrés.

Début mars, les élèves et les professeurs de l'école de musique ont donné à la bibliothèque un concert Mozart, dans les conditions d'époque (éclairage à la bougie, Philippe Berger, directeur, en tenue Mozartienne ...).





Pour initier les plus jeunes à l'art lyrique, Gaëlle Ott, chanteuse lyrique, est venue animer des ateliers. En expliquant l'argument de "la flûte enchantée" avec des objets symbolisant les différents personnages et l'écoute d'extraits de l'opéra, Gaëlle introduit un nouveau vocabulaire (livretiste, soliste, chœur, ouverture ...).

Elle amène également les enfants à faire la différence entre chaque voix existante dans l'opéra. (soprano, alto, ténor, basse). Son enthousiasme aidant, les enfants sont captivés par l'histoire. Suite à ces séances, la plupart viendront accompagnés de leurs parents à la représentation de "la flûte enchantée", spectacle proposé par la compagnie " De ci - De là ", auquel les élèves

de la classe de Mme Schneider ont participé. (reprise d'un refrain avec le chœur)

En parallèle depuis janvier 2006, les élèves de Pierrette Kaueffer ont débuté les répétitions du spectacle "Raconte-moi, Mozart", écrit et mis en scène par les bibliothécaires, Catherine Thouy et Catherine Koehren.



Les enfants jouant : les noces de Figaro, Don Giovanni, Mozart et Constances et Così Van Tuti



Les enfants joueront cette pièce une première fois devant les autres classes, puis leurs parents viendront les applaudir le 13 avril à l'école Germain Muller, pour enfin finir en beauté en jouant au Vaisseau à Strasbourg, le 28 juin. Les jeunes se sont complètement investis dans ce projet et ont su recréer les ambiances des principaux opéras de Mozart. Un grand merci à tous les bénévoles qui ont participé à la réussite de ce spectacle.

Nous sommes heureuses, au travers de ces nombreuses activités autour de Mozart, d'avoir entrouvert les portes de l'opéra à un plus grand nombre, et nous espérons que vous cheminerez de concert avec nous pour de futurs projets.

Surtout n'hésitez pas à venir nous voir, c'est avec plaisir que nous vous accueillerons, les mardis et jeudis après midi de 14h à 19 h, le mercredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h à 12h30.

**Nous vous souhaitons de très heureuses fêtes et une merveilleuse année 2007, pleine de livres, bien sûr.**

**Les bibliothécaires**

# *Ecole de Musique Intercommunale Wolfisheim - Holtzheim*

Cette année, l'école de musique intercommunale Wolfisheim - Holtzheim a ouvert ses portes, le lundi 25 septembre 2006, avec 130 élèves encadrés par 13 professeurs.

Comme vous pouvez le constater, l'effectif ne cesse d'augmenter, un grand merci pour la confiance que vous nous accordez. De plus cette année, nous avons eu la chance d'entrer dans un sous sol totalement repeint, avec des couleurs vives.

## **Lieux des cours :**

Pour Wolfisheim : 35, rue de la Mairie (Maison à droite de l'entrée de la cour)

Pour Holtzheim : au premier étage de la mairie (entrée par l'arrière du bâtiment)

## **Adresses pour le courrier :**

Mr Philippe BERGER, Ecole de Musique Intercommunale,

- pour Wolfisheim : mairie, 19 rue du Moulin, 67202 Wolfisheim

- pour Holtzheim : mairie, Place de la Mairie, 67810 Holtzheim

## **Accueil :**

L'école accueille les enfants à partir de 4 ans (2ième année de maternelle) dans le jardin musical (activités ludiques autour de la musique visant à harmoniser et développer la latéralisation et la psychomotricité).

A partir de 8 ans (entrée en C.E 2) les élèves entrent en 1er cycle traditionnel comprenant trois matières : instrument (30 mn), formation musicale (solfège 1h et chant 30mn) et une pratique collective (orchestre des jeunes 1h - ensemble de d'Jembé 1h - chorale de l'école de musique 1h - ensemble de guitares 1h - ensemble de flûtes traversières 1h).

Après obtention du diplôme de 1er cycle (au bout de 4 ans environ), les élèves ont le choix entre continuer un cursus complet au sein du 2ème cycle traditionnel ou un enseignement allégé (à la carte) dans le cycle libre. Il faut également noter que ce cycle libre est accessible aux jeunes de plus de 15 ans et aux adultes.



## **Les instruments :**

flûte à bec,  
flûte traversière,  
clarinette,  
saxophone,  
trompette,  
cornet à piston,  
baryton,  
petite basse,  
trombone, tuba,  
batterie,  
percussions, violon,  
violoncelle,  
guitare classique,  
basse électrique  
et folk,  
orgue électronique,  
et liturgique,  
synthétiseur, piano,  
et chant....

Cette liste peut-être  
modifiée en  
fonction  
des demandes.



### Les enseignements :

- Le jardin musical (éveil 45min et orientation 1h) ;
- La formation musicale (solfège), 1h30 par semaine, avec 1h de solfège et 30mn de chorale permettant l'assimilation des diverses notions ;
- Les cours instrumentaux individuels de 30mn.

### Liste des ensembles et pratique collectives :

- L'orchestre des jeunes : ouvert à tous les types d'instruments et accessible aux personnes extérieures à l'école de musique ; il fonctionne le mercredi de 18h15 à 19h15.
- La chorale des adultes : ouverte à toutes les personnes désirant chanter tous les types de répertoire. Le travail vocal est assuré par un professeur. Elle est accessible aux extérieurs à l'école de musique et se déroule tous les lundis soirs, de 20h à 21h à Wolfisheim. Avis à tous les amateurs.
- L'ensemble de djembés : ouvert à toutes les personnes ayant un bon sens du rythme et désirant découvrir ce style de percussions.
- L'ensemble de guitares et l'ensemble de flûtes traversières.

### Diffusion :

L'école de musique participe activement à la vie culturelle des deux communes. De nombreuses présentations d'instruments dans les écoles ainsi que diverses manifestations y sont prévues. Nous nous déplaçons également à l'extérieur des communes (hôpitaux, salles de concerts, églises...)

#### Quelques dates à noter :

- Marché de Noël de Wolfisheim le dimanche 3 décembre 2006, au Square du Bœuf rouge de Wolfisheim entre 11h et 18h.
- Participation au Concert de Printemps de l'Harmonie.
- Mercredi 19 décembre 2006 audition de classes sur Holtzheim à 19h30.
- En Janvier 2007 animation à la maison de retraite de Wolfisheim.
- Jeudi 22 février 2007 audition de classes sur Wolfisheim à 19h30.
- Vendredi 30 mars 2007 audition de classes sur Holtzheim à 19h30.
- Spectacle de fin d'année de l'école de musique, le vendredi 29 juin 2007 dans la salle polyvalente de Holtzheim à 19h30.

### Les projets :

Avec l'accord de la municipalité, nous pensons créer une amicale des parents d'élèves de l'école de musique. Cette amicale sera également amenée à nous donner un coup de pouce lors de nos différentes manifestations. Les parents seront conviés à une réunion de préparation et d'explication.

### Contact :

☎ 03.90.20.29.65 (bureau) ou 06.82.08.21.69 ; un répondeur est à votre disposition en cas d'absence.  
Le directeur de l'école de musique assure une permanence le lundi de 14h à 16h en mairie de Wolfisheim et le vendredi de 14h à 16h en mairie de Holtzheim. Merci de prendre rendez-vous par téléphone.  
Vous pouvez lui laisser un message par mail à : [philippe.berger18@wanadoo.fr](mailto:philippe.berger18@wanadoo.fr)

Musicalement votre, le directeur Philippe BERGER

**RESTAURANT  
KLEIN-HOF**

Spécialités Indiennes - Cuisines Traditionnelles

Mr Sukhvinder SINGH

48, rue du Général Leclerc - 67202 WOLFISHEIM  
Tél/Fax: 03.88.78.23.51 - Port: 06.08.09.02.30  
[sukhvinder.singh@wanadoo.fr](mailto:sukhvinder.singh@wanadoo.fr) - [www.alsa-sites.com/klein-hof](http://www.alsa-sites.com/klein-hof)

**L'Été  
Indien**

**Fleurs Cadeaux**

Marie-Josée Brunat  
1a, rue Seigneurs 67200 Wolfisheim • Tél. / Fax. 03 88 77 34 10

## La connaissance du fait religieux, rempart contre l'intolérance



L'actualité interreligieuse des derniers mois amène, à nouveau, à se poser la question que résume ainsi la parlementaire Josette Durrieu : " aujourd'hui comme hier, les religions sont à l'origine de tous les conflits. "

Il faut effectivement constater que les religions peuvent créer des conflits très violents quand elles partagent les humains entre bons (les convertis) et méchants (les non convertis). On va éliminer ou essayer de convertir par la force ceux qui n'adhèrent pas au mouvement religieux dominant.

Mais les religions n'ont de loin pas le monopole de cette violence. Les idéologies politiques comme le nazisme ou le marxisme - léninisme ont montré au XXe siècle qu'elles

étaient prêtes à sacrifier des millions d'humains sur l'autel de valeurs soi disantes transcendantes.

Mais comme le montre l'éthologue psychiatre Boris Cyrulnik, la violence et le fanatisme sont souvent générés par la peur de l'autre, par la méconnaissance de celui qui est différent de moi, surtout dans ses repères fondamentaux que sont les repères religieux.

Est-ce alors une bonne idée, au nom d'une certaine laïcité, d'exclure la connaissance du fait religieux de l'univers scolaire pour la cantonner uniquement dans la sphère privée ?

Les Eglises protestantes d'Alsace - Moselle estiment que l'heure d'enseignement religieux dispensée dans les écoles primaires et dans les collèges de notre région doit servir à mieux connaître sa religion et les religions des autres. Bien entendu cette heure d'enseignement ne doit pas être un prolongement du catéchisme paroissial pour ne pas franchir la limite entre le culturel et le cultuel.

On ne peut que féliciter le député André Schneider qui au niveau du Conseil de l'Europe oeuvre, avec d'autres, pour qu'au niveau européen cette connaissance du fait religieux soit intégrée dans le projet éducatif de chaque pays.

Un tel projet ne mettrait pas sur la touche les agnostiques ni les athées car ces deux manières de penser font parties intégrantes de l'histoire de la pensée humaine et elles sont aussi respectables que les croyances religieuses des uns et des autres.

Donnons la parole au député A. Schneider pour expliquer le sens de ses propositions qui vont jusqu'à prôner, comme Régis Debray, la création, d'un Institut européen en sciences des religions :

" La connaissance des religions a fait partie intégrante de celle de l'histoire des hommes et des civilisations et une bonne connaissance générale des religions développe le sens de la tolérance qui est indispensable à l'exercice de la citoyenneté démocratique. "

Un tel enseignement aura aussi l'avantage de montrer que raison et foi ne s'opposent pas.

Freddy Sarg Inspecteur ecclésiastique Vice-président de la F.P.F.

**CEBI**

- Couverture
- Etanchéité
- Bardage
- Isolation

- Zinguerie
- Désenfumage
- Entretien
- Réparations

10, rue des Prés  
67117 FURDENHEIM  
Tél. 03 88 69 03 72  
Fax 03 88 69 04 96  
E-mail :  
cebi.couverture@free.fr

**Heitz Holzheim**  
serrurerie - menuiserie aluminium

CLOTURES et  
PORTAILS TOUT ALU

FENETRES et  
PORTES ALU

VERRIERES

13 rue des Serruriers  
67810 HOLTZHEIM  
Tél. 03 88 78 28 24  
Télécopie 03 88 77 21 16

# Chorale Sainte Cécile de Wolfisheim



La chorale paroissiale Sainte Cécile de Wolfisheim compte actuellement 18 choristes sous la direction du dynamique chef de chœur Hubert HOENEN et la présidence de Ginette METZGER.

Elle se réunit une fois par semaine, le vendredi soir à l'église, pour la répétition.

Elle est accompagnée à l'orgue par l'un des trois organistes, MM. FINCK, GUENEGO et BERGER, qui se relaient.

Notre principale fonction est d'animer les offices religieux de notre paroisse, mais nous répondons favorablement aux demandes qui nous sont faites à l'occasion de différentes

manifestations de notre commune : commémoration du 11 novembre, fête de Noël des seniors, participation au concert de l'Harmonie...

C'est le plaisir de chanter ensemble qui soude notre groupe, mais également l'amitié qui se tisse entre nous au fil des années. Nous avons la chance d'avoir en Hubert HOENEN un chef de chœur plein d'ardeur, de fermeté et d'humour, conditions nécessaires pour obtenir de bons résultats.

Par suite du manque de prêtres, nous avons actuellement une messe dominicale tous les 15 jours, ce qui nous laisse un peu plus de temps à consacrer à la préparation d'un concert prévu en février 2007, donné à l'église de Wolfisheim et au couvent des Capucins.

D'ores et déjà, nous comptons sur votre soutien. Nous espérons que le résultat sera à la hauteur de l'effort accompli.

Nous manquons hélas de voix masculines. Si vous aimez chanter, que vous soyez homme ou femme, jeune ou moins jeune, avec ou sans formation musicale, venez nous rejoindre, vous serez accueillis les bras ouverts !

Contact : Mme Ginette METZGER - 8, rue Charles Sutter 67202 WOLFISHEIM  
© 03 88 78 65 69

*Institut de beauté*

*Kathy*

AHAVA - YON KA - TIME LINE  
PEGGY SAGE

1, rue des Seigneurs - 67202 Wolfisheim  
Tél. 03 88 77 19 99

## Sorelest

**REGULATION ELECTRICITE  
SYSTEME DE TELEGESTION**

Installations électriques - Armoires électriques  
Raccordements électriques de chaufferies  
Dépannages - Gestion technique centralisée

Partenaire Technique Régulation **SIEMENS**  
Building Technologies  
**Landis & Staefa**

48, rue des Vignes - Z.A. - 67202 WOLFISHEIM  
Adresse Postale : B.P. 13 - 67032 STRASBOURG CEDEX 2  
Tél. 03 88 76 55 80 - Fax 03 88 77 32 00

## Association Ré'Création



Piquées par on ne sait quel virus et dans une émulation frénétique, les membres de notre association ont, cette année, tricoté des kilomètres de boas (écharpes) de toutes les couleurs, de toutes les épaisseurs, bravant parfois la chaleur estivale. Pas une séance sans que l'une ne passe à l'autre l'envie de copier, de mieux faire, encore et encore : cette activité n'est pas restée sans conséquences puisque 4 nouvelles recrues sont entrées dans la course.....



Mais là n'a pas été, loin s'en faut, la seule activité de cette année. Plus d'une œuvre, résultant de nombreuses heures de patience et de minutie sont venues garnir les tables lors de notre troisième exposition artisanale qui s'est tenue le 24 septembre à la salle polyvalente de Wolfisheim.



Point de croix, point compté, point de tige, broderie Richelieu, Hardanger, crochet et autres bricolages ont cadencé les vendredis soirs toujours trop courts au gré des insatiables que nous sommes toutes.

Martine, comme à son habitude, a entraîné les foules dans la confection de sacs, colliers en perles, animaux crochétés, etc..... pendant que Christiane a continué à se défouler dans la réalisation de tableaux en 3D, des merveilles !!!!